

3. 役員を依頼する

001B : イヤイヤ コマッタヤー。チョーナイカイノ Xサンカ°
いやいや 困ったな。 町内会の Xさんが

カバネ [1] コワシテ シマッテッサ。
体 壊して しまってさ。

002A : アララララ。
あらららら。

003B : イマ ソノアトカ° マ サガシテノッサ。
今 その後釜 探しているのさ。

004A : ウーン。
うーん。

005B : Aチャン アンダ タノマレデケネスカー。
Aちゃん あなた 頼まれてくれないですか。

006A : エー ウジデスカー。
えー うちですか。

007B : ウン。(A ウジデ) アンダイデッサ カゾグモ オーイシー ジョーケン
うん。(A うちで) あなたの家で[は]さ 家族も 多いし 条件

ソロッテルモンナー。
揃っているもんな。

008A : ダレー ムリダテバー オラエデー。
なに 無理だつてば うちでは。

009B : ンー ンダデバサー トーチャンド ソーダンシテミ イ イチド チョ
うーん それではさ お父さんと 相談して× × 一度 ××

トーチャント ソーダンシテミテケンネガナー。
お父さんと 相談してみてくださいないかな。

010A : オラエデ ヤメロツテ ゼツテー ユーデバ。
うちで[は] やめろって 絶対 言うってば。

011B : イヤーイヤヤヤ。ホンデ オンバ トーチャンサ カタリサ インカラ。
いやいやいや。 それで[は] 私 お父さんに 話に 行くから。

012A : {笑} ムリダガラ。 {笑} ダレガ ホカ アタツテケンネベガ。
{笑} 無理だから。 {笑} 誰か 他 当たってくれないだろうか。

013B : ジャー オレモネ ソツチャコチャ アルイテチタンダゲドモッサ アンマ
いや 私もね そっちこっち 歩いてきたんだけどもさ あんまり

キューナゴトダカラナー。
急なことだからな。

014A : ウーン。カラダ コワシタノスカー。
うん。体 壊したんですか。

015B : ウーン。タノムデバー。
うん。頼むってば。

016A : バヤバヤネー。ソーヤツテ オシツケラレソーデ ヤンタンダケンド ホンデー
あらまあ。 そうやって 押し付けられそうで 嫌なんだけれど それでは

Bサン タイヘンダベガラ オシエテモラエバ ヤッカナ。
Bさん 大変だろうから 教えてもらえば やるかな。

017B : ウン。ソーヤツテケネガナー。
うん。そうやってくださいないかな。

018A : ナンニモ ワカンナイゲンドモ ンデ ヨロシグー。
なんにも わからないけれども それで[は] よろしく。

019B : ウン。(A ハイ) タスカッタタスカッタ。
うん。(A はい) 助かった助かった。

020A : ホントニー。
本当に。

021B : ンジャ トーチャンサモ ヨロシグネ。(A ハイ) オレモ アドデ
それじゃあ お父さんにも よろしくね。(A はい) 私も あとで
デンワシテエツカラー。
電話しておくから。

022A : ハイ。ホンデー (B ハイ) ハイ。アノー フツツカダケンドモ ヨロシク。
はい。それでは (B はい) はい。あの 不束だけれども よろしく。

023B : イヤイヤ。ンデ タノミスー。
いやいや。それで[は] 頼みます。

024A : ハイ。ンデ ヨロシク オネガイスツカラー。
はい。それで[は] よろしく お願いするから。

[1] カバネ

体のこと。カバネコワシテ (体を壊して)。「かばね (屍)」は、共通語では死体のことを指すが、気仙沼方言のカバネは生きている人の体を指す。カバネヤミ (屍病み。怠け者のことを指す) という表現もある。